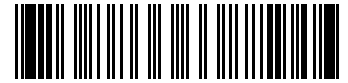


**Beipackzettel / Package Insert RLS0722/K03**
**R911337345 / 08.2014**

Ausgabe 02



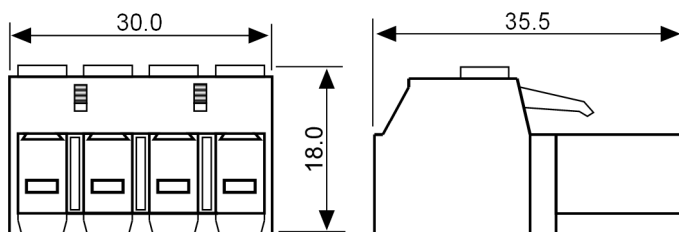
R911337345

**Montageanleitung**
**Sicherheit**

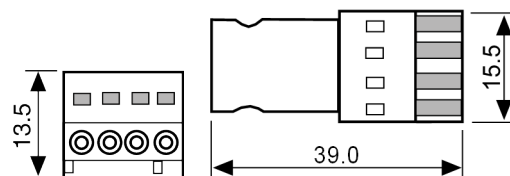
Konfektionierung von Kabeln darf nur durch qualifiziertes Personal (Elektrofachkraft) durchgeführt werden. Qualifiziert ist das Personal, wenn es aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen sowie Kenntnis der einschlägigen Normen und Bestimmungen, die ihm übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahren erkennen kann.

**Inhalt**

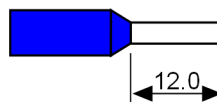
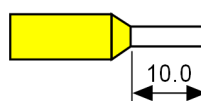
Pos. 010 1 x Steckklemme 4 polig



Pos. 020 1 x Steckklemme 4polig



Pos. 030 1 x Codierprofil für Steckklemme Pos. 010

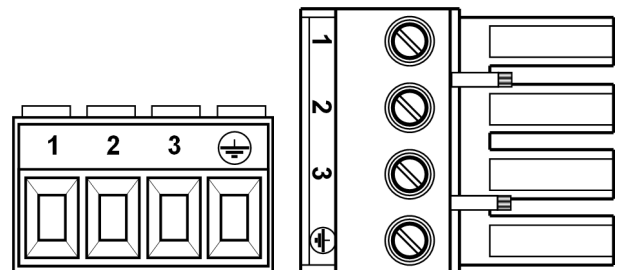
Pos. 040 4 x Aderendhülse blau, halblang für Pos. 010 für Anschlussquerschnitt 2,5 mm<sup>2</sup>Pos. 050 4 x Aderendhülse gelb, halblang, für Pos. 020 für Anschlussquerschnitt 1,0 mm<sup>2</sup>
**Assembly Instruction**
**Safety**

Cable assembly must be carried out only by qualified personnel (skilled and competent electrician).

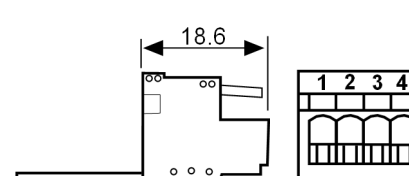
Qualified personnel is skilled, has knowledge and experience, knows the respective standards and regulations and can estimate the allocated responsibilities and possible dangers.

**Contents**

Pos. 010 1 x Connector terminal 4-pole



Pos. 020 1 x Connector terminal 4-pole



Pos. 030 1 x Coding profile for connector terminal Pos. 010

Pos. 040 4 x Blue wire end ferrule, half-length, for Pos. 010, wire range 2.5 mm<sup>2</sup>Pos. 050 4 x Yellow wire end ferrule, half-length, for Pos. 020, wire range 1.0 mm<sup>2</sup>

|          |                                           |
|----------|-------------------------------------------|
| Pos. 060 | 1 x Klebeschrumpfschlauch, L = 25 mm      |
| Pos. 070 | 1 x Kupferklebeband, B = 25 mm, L = 70 mm |
| Pos. 080 | 1 x Kabelbinder                           |

|          |                                                  |
|----------|--------------------------------------------------|
| Pos. 060 | 1 x Adhesive heat-shrink tubing, L = 25 mm       |
| Pos. 070 | 1 x Adhesive tape (copper), B = 25 mm, L = 70 mm |
| Pos. 080 | 1 x Cable tie                                    |

## Werkzeuge

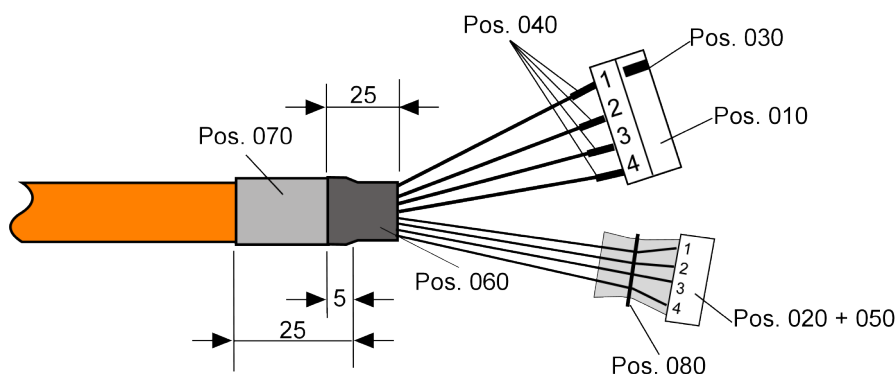
Verwenden Sie für die Verarbeitung der Aderendhülsen ein mechanisches Presswerkzeug, z.B. Klauke K30/3 und führen Sie eine Vierkantcrimpung durch. Achten Sie auf einen voll ausgefüllten Crimpbereich.

## Tools

To handle wire end ferrules, use a mechanical crimping tool, e.g. Klauke K30/3 and do a square crimping. Please observe a completely filled crimping area.

## Montage

## Assembly



Adern mit Kabelbinder fixieren  
Fix the wires with a cable tie

- ➔ Manteln Sie das Kabel 215 mm ab.
  - ➔ Kürzen Sie den Gesamtschirm und die Schirme der Aderpaare auf 20 mm.
  - ➔ Klappen Sie alle Schirme über den Kabelaußenmantel zurück.
  - ➔ Befestigen Sie das Kupferklebeband (Pos. 070), bündig mit dem Ende des Außenmantels, über den zurückgeklappten Schirmen.
  - ➔ Schieben Sie den Klebeschrumpfschlauch (Pos. 060) über die Adern und schrumpfen Sie ihn so, dass 5 mm des Kupferklebebands überdeckt sind.
  - ➔ Kürzen Sie die Adern wie folgt:
 

|                   |        |
|-------------------|--------|
| Ader 1:           | 150 mm |
| Ader 2:           | 155 mm |
| Ader 3:           | 160 mm |
| Ader GNYE:        | 180 mm |
| Adern 5, 6, 7, 8: | 210 mm |
  - ➔ Crimpen Sie die Aderendhülsen und montieren Sie die Steckklemmen (Pos. 010 und Pos. 020).
  - ➔ Codieren Sie in der Klemme (Pos. 010) Pin 1 mit dem Codierprofil (Pos. 030).
- ➔ Dismantle the cable by 215 mm.
  - ➔ Shorten the total shield and the shields of the wire pairs to 20 mm.
  - ➔ Fold back all shields over the cable jacket.
  - ➔ Fasten the copper band (Pos. 070) flush with the end of the cable jacket over the fold back shields.
  - ➔ Slide the adhesive heat shrink tubing (Pos. 060) over the wires and shrink it in such a way that 5 mm of the copper band are overlapped.
  - ➔ Shorten the wires as follows:
 

|                   |        |
|-------------------|--------|
| Wire 1:           | 150 mm |
| Wire 2:           | 155 mm |
| Wire 3:           | 160 mm |
| Wire GNYE:        | 180 mm |
| Wires 5, 6, 7, 8: | 210 mm |
  - ➔ Crimp the wire end ferrules and assemble the connector terminals (Pos. 010 and Pos. 020).
  - ➔ Encode Pin 1 within the connector terminal (Pos. 010) with the coding profile (Pos. 030).

## Endprüfungen

### WARNUNG

**Elektrischer Schlag  
Tod, schwere Körperverletzung  
können eintreten**

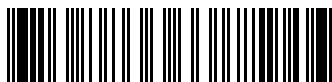
- ➔ Führen Sie elektrische Prüfungen (z.B. Spannungsprüfung) gemäß Landesvorschriften durch.
- ➔ Nehmen Sie mechanische bzw. elektrische Prüfungen auf sorgfältige Bearbeitung vor, z.B. fester Sitz der Anschlusselemente, vollständig eingerastete Kontaktelemente, Wackelkontakt (Bewegung der Leitung während der Prüfung), etc..

## Final Tests

### WARNING

**Electric shock, death, heavy  
bodily harm may occur**

- ➔ Do an electric test (e.g. voltage test) according to the regulations of your country.
- ➔ Do mechanical and electrical tests about careful handling, e.g. firm seat of the connection elements, completely locked contact elements, defective contact (moving of the cable during the test), and so on.



R911337345

Printed in Germany

DOK-CONNEC-RLS0722-K03-IS02-D0-P

Bosch Rexroth AG  
Electric Drives and Controls  
Postfach 13 57  
97803 Lohr, Deutschland  
Bgm.-Dr.-Nebel-Str. 2  
97816 Lohr, Deutschland  
Tel. +49 9352 40 5060  
Fax. +49 9352 18 4941  
[service.svc@boschrexroth.de](mailto:service.svc@boschrexroth.de)  
[www.boschrexroth.com](http://www.boschrexroth.com)

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil des Werkes darf in irgendeiner Form ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Bosch Rexroth AG, Electric Drives and Controls reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme gespeichert, verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Die angegebenen Daten dienen allein der Produktbeschreibung. Eine Aussage über eine bestimmte Beschaffenheit oder eine Eignung für einen bestimmten Einsatzzweck kann aus unseren Angaben nicht abgeleitet werden. Es ist zu beachten, dass unsere Produkte einem natürlichen Verschleiß- und Alterungsprozess unterliegen.

Nachdruck verboten - Änderungen vorbehalten